

出國報告(出國類別：考察)

「赴日本青森參加2023青森睡魔祭 及觀光推廣活動」出國報告

服務機關：臺中市政府觀光旅遊局

姓名職稱：陳美秀局長等 7 人

派赴國家/地區：日本/青森

出國期間：112 年 7 月 31 日至 8 月 4 日

報告日期：112 年 10 月 26 日

目 錄

摘要.....	II
壹、 參訪目的.....	1
貳、 參訪過程.....	2
參、 心得與建議.....	22
肆、 新聞輿情蒐集.....	26
伍、 照片	28

摘要

臺中市與青森縣擁有深厚情誼，自 2016 年 12 月 14 日共同簽署「臺中市與青森縣友好交流協定書」，雙方共同推動產業、農業、教育、文化等廣泛領域交流，並展開政府、議會、學校、企業與觀光旅遊業者相互對接的全面友好關係。

可惜在 2019 年至 2021 年期間，因新冠肺炎疫情影響，暫緩雙方互訪機會，但互相關懷的心意一直都在，疫後國境開放，臺中市政府積極佈局引進國際觀光客來臺中，以臺中國際機場「中進中出」洽談新航線拓點，並舉辦相關節慶活動及重新活絡國際觀光交流，這次率團訪日主要是增進臺中市與青森縣間實質城市交流及觀光產業合作，並親送邀請函邀請青森縣知事及平川市市長率團來臺中，參加今(112)年 10 月舉辦之「臺中好湯溫泉季」及明(113)年初舉辦之「中臺灣元宵燈會」。

本次訪日主要是考察青森縣推動溫泉觀光及青森睡魔祭活動，汲取溫泉資源管理與行銷推廣之成功經驗，並透過參加青森睡魔祭，提升與充實臺中市重大節慶活動內涵。

壹、參訪目的

臺中市與青森縣於 2016 年 12 月 14 日簽署「臺中市與青森縣 友好交流協定書」，2017 年本市溫泉觀光協會更與青森縣溫泉協議會締結溫泉友好交流協定，陸續與青森縣有觀光、教育及商業上交流，惟因疫情影響而暫停，此次拜訪期盼疫後恢復熱絡交流，故本次職局及水利局協同本市觀光溫泉產業代表拜訪當地旅遊及溫泉旅館業者，辦理溫泉管理觀摩，並參加青森縣年度最大活動之一-睡魔祭，以為本局辦理觀光活動參考。

臺中市近年利用智慧水管理系統對溫泉進行觀測，確實掌握溫泉取用量及其時間、空間分布情形，提升溫泉水管理之效益，考量日本溫泉產業歷史悠久且發展健全，透過此次參訪觀摩學習，能夠使本市溫泉水資源管理、自然資源維護及保存等規劃更具全面性及國際化。尤其此次更偕同民間溫泉協會及溫泉旅宿業者一同觀摩，相信透過公私協力資源整合，共創雙贏互利。

而日本的夏日祭典，首推東北三大祭中擁有最古老的歷史－青森縣「睡魔祭」。每年八月初，來自日本各地以及世界各國的觀光遊客，都將青森這片土地擠得水洩不通，旅館也一位難求，為的就是要親眼目睹這盛大的歡樂慶典，參訪青森縣推動溫泉觀光及青森睡魔祭活動，汲取溫泉資源規劃、管理與行銷推廣之成功經驗，並透過參訪青森睡魔祭，提升與充實本市重大節慶活動內涵。

臺中市政府觀光旅遊局陳美秀局長與水利局范世億局長偕同臺中市溫泉觀光產業赴日本青森縣，並拜會青森縣知事及平川市市長，陳局長代表盧秀燕市長恭賀青森縣宮下知事，於今年 6 月知事選舉高票當選，並親送邀請函邀請宮下宗一郎知事及長尾忠行市長率團來臺中，參加今(112)年 10 月舉辦之「2023 台中好湯溫泉季」及明(113)年初舉辦之「中臺灣元宵燈會」，深化台日友好城市觀光交流，促進台日友好關係。

貳、 參訪過程

一、 參訪成員

- (一) 臺中市政府觀光旅遊局 陳美秀 局長
- (二) 臺中市政府水利局 范世億 局長
- (三) 臺中市政府水利局 林志鴻 主任秘書
- (四) 臺中市政府水利局 林殷瑋 科長
- (五) 臺中市政府觀光旅遊局 張俊生 科長
- (六) 臺中市政府觀光旅遊局 張碧娟 科員
- (七) 臺中市政府觀光旅遊局 張珏 科員

二、 參訪行程

日期	地點	行程概述
7月31日 (一)	桃園→仙台	搭乘長榮及華航班機自桃園機場出發， 成員於仙台市會合
8月1日 (二)	五所川原 ELM	參訪五所川原 ELM
	立體睡魔燈籠 館	參訪立體睡魔燈籠館
	深浦千疊敷	參觀深浦千疊敷
8月2日 (三)	岩木山神社	參訪岩木山神社
	津輕藩睡魔村	參訪津輕藩睡魔村
	青森縣知事表 敬	青森縣知事表敬
	青森睡魔祭	參加青森睡魔祭
8月3日 (四)	酸湯溫泉	參訪酸湯溫泉
	平川市長表敬	平川市長表敬
	CRAZY CIDER 工廠	參觀 CRAZY CIDER 工廠
	平川睡魔祭	參加平川睡魔祭遊行
8月4日	ASPAM	參觀 ASPAM

(五)	新青森→桃園	返國日，由新青森車站返回仙台站，再由仙台站前往仙台機場，搭乘長榮及華航班機返回台灣
-----	--------	---

三、 過程

112 年 7 月 31 日(星期一) | 出發抵達宮城縣仙台市

出發日，搭乘長榮及華航班機自桃園機場出發，成員於仙台市會合，人員約於當天下午 7 點全數完成旅館入住。

112 年 8 月 1 日(星期二) | 與青森縣府人員會合及睡魔館觀摩

本次訪日行程青森縣府人員安排相關接待事宜，本團成員於 10 點 30 分左右與該縣府人員於新青森車站會合，當天用餐後前往五所川原市的立體睡魔館（立佞武多館），青森縣擁有三大知名睡魔祭：分別為青森市、弘前市及五所川原市睡魔祭。而所參觀之立體睡魔館裡為站立式睡魔燈籠，高達 23 公尺，相當於七層樓高，相當壯觀；五所川原市「睡魔祭(立體燈籠遊行)」，於每年 8 月 4 日至 8 月 8 日於該市內舉行。

下午行程到了自然奇景「千疊敷」，該海岸為西元 1792 年地震後海底隆起所形成，而千疊敷的意思是「一千張疊起來的榻榻米」，其受到海水與風力的差異侵蝕而成的地形景觀，十分壯麗。

傍晚住宿鯉澤町 GRAND MER 山海莊飯店，打開窗戶是一片大海及美麗的夕陽，其旅館的設備、泡湯管理方式以及旅館外面的美好地景跟臺中谷關或是日光溫泉等大相同。

112 年 8 月 2 日(星期三) | 拜會青森縣知事

上午至位於弘前市的津輕藩睡魔村觀賞睡魔燈，此處展示的睡魔燈籠特色為扇狀造型，高達 10 公尺的山車燈籠主要以紙及竹為材料，

並由職人花約莫 2 個月的時間手工打造完成，進到館內還可以欣賞笛子演奏、太鼓打擊等囃子伴奏，更可以現場體驗打太鼓。

隨後進入此次訪問的重要行程之一，拜會青森縣知事，下午 3 點半左右團員一行人來到了青森縣府，知事本人親自接見職局、水利局及本市觀光溫泉產業代表等人，職局局長代表盧市長率團親自遞送盧市長信函祝賀 6 月才高票當選的宮下知事，親邀青森縣參加台中好湯溫泉季及中臺灣元宵燈會，突顯重視，更具意義；宮下知事及青森縣府團隊，對臺中市及代表團友善，雙方都樂見青森縣與本市透過觀光，建立雙方友誼互訪。

拜會知事行程結束後，當晚參與青森縣睡魔祭，每年 8 月 2 日至 7 日共 6 天，在青森縣內各地舉行的「青森睡魔祭」吸引多達數百萬人前來。此歷史悠久的祭典是日本東北三大祭之一，被指定為國家重要無形民俗文化財；青森縣府安排本團成員入座付費觀覽席，近距離觀賞睡魔祭盛況，席間亦有日本當地民眾熱情參與，隨著跳人（睡魔祭的舞者）為祭典喝采和高喊，小鎮的街道全迴盪著「Rassera ! Rassera !」的吶喊聲。

當晚入住海扇閣溫泉旅館，體驗道地和式客房與景觀大浴場。

112 年 8 月 3 日(星期四) | 拜會青森縣平川市市長

上午至青森市的酸湯溫泉考察，酸湯溫泉以男女混浴的千人浴池聞名，浴池採用名為「青森檜木」的當地扁柏而建，帶有傳統日式建築魅力，該溫泉泉質為酸性硫磺泉，旅館人員以中文詳細介紹了館內設施、歷史及周邊景點介紹，並告知酸湯溫泉為日本知名的國民保養溫泉地，非常適合溫泉療癒長期住宿旅遊。

午後 2 點左右到達平川市市役所，該所於近年才剛整建完成，所內空間寬敞明亮，一進入市役所便可看到本市致贈回禮的燈具擺放於大廳，隨後進入會議室拜會平川市市長，平川市長對台關係友好，平川市長表示雖然受疫情影響暫緩雙方互訪機會，但互相關懷的心意一

直都在，現今終可以實際行動進行意見溝通，深信未來會以更緊密的合作模式，推動兩地觀光產業發展、學生實習制度及農產品交流。職局局長亦代表盧市長率團親自遞送盧市長信件，親邀平川市參加台中好湯溫泉季及中臺灣元宵燈會，市長感謝邀請並希望能夠率團造訪本市。

當晚團員參與平川市睡魔祭，街頭巷尾聚滿了人潮，可見睡魔祭確實為全市總動員的重要活動，平川市更特別安排了團員們與市民協力推動睡魔燈一起踩街，親身感受了非凡的團結氣氛，道路兩旁的當地民眾歡迎並鼓舞遊行的睡魔燈團隊，好不熱鬧。

112年8月4日(星期五) |

返國日，由新青森車站返回仙台站，再由仙台站前往仙台機場，搭乘長榮及華航班機返回台灣，晚上9點10分全數團員抵達台灣。

四、參訪重點

(一)參訪立體睡魔燈籠館：

根據立佞武多館的資料顯示，「立佞武多」是青森縣的夏日祭典之一。巨型睡魔燈籠的歷史可追溯到西元1907年，當時，睡魔燈籠是商家和地主財富的象徵。在青森地區「布嘉家」工作的名叫「秋元末吉」的木匠製作了巨型睡魔燈籠的底座，大約有100人扛著高達20公尺的睡魔燈籠在市內遊行。據說，當時製作出高大巨型睡魔燈籠連隔壁的金木町也能看見的巨大規模。雖然隨著電力普及化以及五所川原的兩次大火曾將設計圖及畫一度失傳，後來才發現其照片與畫，才得以再現其原貌。

立佞武多館內收藏了三台大型的睡魔燈籠，其巨大及高度令人震撼，巨型睡魔燈籠平時被保管在館中，祭典舉辦時會運到館外，在街上遊行。館內保存很多巨型睡魔燈籠的歷史資料，而每天在立佞武多館中都會播放幾場立佞武多祭的影片，看到影片中大家團結製作燈籠、

致力復興城鎮的紀錄，令人感動。



巨型睡魔燈籠



巨型睡魔燈籠



巨型睡魔燈籠



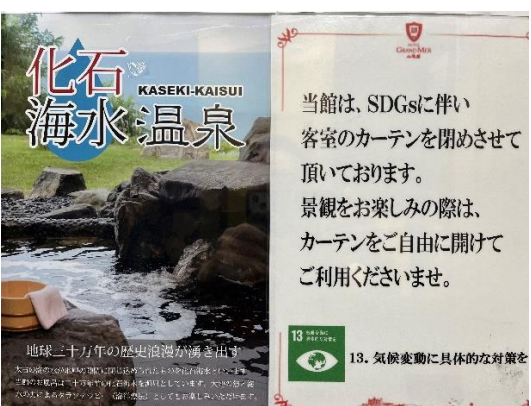
巨型睡魔燈籠

(二)山海莊化石海水溫泉：

山海莊旅館所在地「鰺ヶ沢」(鰺澤)曾為西津輕著名的商船停靠港，現在則以港都溫泉聞名日本。旅館內擁有 30 萬年前湧出的化石海水溫泉，在旅館內實習的服務人員為臺灣過去的廖同學表示這個溫泉有個很特別的地方，除泡完後皮膚非常滑，另外就是味道非常鹹，彷彿像海水一樣鹹，由於鹽分相當高的關係，具有保溫與保濕的良好效果，是旅館特色之一。

臺中市政府水利局於 109 年推動智慧水管理計畫，至今已於谷關、北屯、烏日、東勢、龍井及后里等重點溫泉區域裝設智慧水表，使溫泉社區與業者共同體驗智慧水管理，現階段臺中溫泉業者與社區已全數裝設完畢，透過網路可即時得知溫泉水井使用量，節省人工紀錄及管理成本，使臺中溫泉邁向智慧水管理之新時代，經詢問日方的多田先生，日本青森縣使用溫泉並無裝設水表來計量計價。

故再進一步請教日方的多田先生，表示日本不像臺灣有收取溫泉取用費，日本係收取入湯稅，臺灣的溫泉取用費收取後係專用於：一、溫泉資源保育及管理；二、促進溫泉資源永續發展及利用之研究發展；三、推動溫泉資源保育、管理及產業發展相關之國際交流活動；四、溫泉區公共設施之相關用途；五、所徵收溫泉取用費之行政管理。而日本の入湯稅收取後係使用於：一、溫泉設施維護：資金用於保持和改善溫泉浴場、溫泉池、浴室和其他相關設施的狀態，確保遊客有良好的泡湯環境；二、旅遊推廣：資金用於推廣溫泉地區，吸引更多遊客前來體驗溫泉文化和自然風光；三、地方基礎設施：資金用於改善地方基礎設施，如道路、公共交通和其他設施，以提高遊客的便利性和滿意度；四、文化和傳統保護：資金用於保護和傳承當地溫泉文化、傳統和歷史。

	
范世億局長致詞	兩位局長感謝日方接待
	
山海莊經營者持國旗歡迎我們	化石海水溫泉

(三)參訪津輕藩睡魔村：

弘前燈籠節是在每年的 8 月 1 日到 7 日舉辦一週，約有 60 座巨大的燈籠在街上遊行。弘前睡魔燈籠主要是做成扇子形狀，並不像青森睡魔燈籠是做成人物形狀的立體燈籠。關於弘前睡魔燈籠的起源，係以前農民為了防止在夏季從事農活時因發困而馬虎大意、受傷，將睡意和小燈籠一起驅逐到河裡而舉行的活動，這種活動隨著時代潮流逐漸演變成節日。這種燈籠的日語發音「NEPUTA」據說是來源於津輕方言「發困」的發音。

津輕，是指日本本州最北端的青森縣西部的地區，青森縣與北海道之間的海峽被稱為津輕海峽。津輕藩睡魔村館內有高達 10 公尺的大型

睡魔燈籠，與實際遊行的燈籠同一大小，還能參觀其內部骨架構造及燈泡裝設的位置。一進入館內，工作人員馬上解說及表演吹奏笛子、擊打太鼓等噺子伴奏，也可以現場體驗打擊太鼓。另外也有三味線的表演，日本的三味線被認為是起源於中國的蛇皮三弦，傳到琉球後，於 16 世紀後葉渡海傳到了當時貿易興旺的界，在逐漸變形的同時廣泛流傳到日本各地。雖然現在三味線被視為津輕甚至日本具有代表性的一種藝術、文化，但在以前三味線只是襯托歌手的影子，後來其強有力或者纖細的演奏方法吸引了觀眾，出現了津輕三味線的著名彈奏者，津輕三味線逐漸在社會上流傳開來，現在不僅在日本國內，而且在國外也受到了高度評價。

津輕睡魔村館內有一倉庫作坊，是利用建於 400 年前的米倉製作津輕民間工藝品的作坊，可參觀「津輕漆器」、「津輕小巾刺繡」、「弘前木偶人」、「津輕陶器」、「津輕風箏」的製作過程，即使時間不斷流逝，通過接觸就會了解到一脈相承的傳統工藝的深厚內涵。

另外，津輕睡魔村館內中庭有一日本庭園「揚龜園」，是津輕獨特庭園流派一大石武學流庭園，是從 1880 年左右到 1914 年以津輕地方獨特的方法建造的日本庭園，並被指定為弘前市的保存綠地，還栽種了有 300 年樹齡的樹木。



巨型睡魔燈籠



津輕民間工藝品



三味線彈奏



巨型睡魔燈籠

(四)青森縣知事表敬：

臺中市與青森縣擁有深厚情誼，2016 年 12 月業共同簽署「臺中市與青森縣友好交流協定書」，雙方共同推動產業、農業、教育、文化等廣泛領域交流，並展開政府、議會、學校、企業與觀光旅遊業者相互對接的全面友好關係。臺中市政府觀光旅遊局陳美秀局長與水利局范世億局長偕同臺中市溫泉觀光產業赴日本青森縣，深化台日友好城市觀光交流，並拜會青森縣知事，陳局長代表盧秀燕市長恭賀宮下宗一郎今年 6 月當選知事，盼在其卓越領導下，雙邊關係持續增進，並親送邀請函力邀率團來臺中，參加今(112)年 10 月舉辦之「臺中好湯溫泉季」及明(113)年初舉辦之「中臺灣元宵燈會」，並安排大型睡魔燈籠到中台灣燈會佈展，提升雙方情誼及互惠宣傳，促進台日友好關係。

日本青森縣宮下宗一郎知事致詞說，一直以來，臺中市和青森縣展開諸多交流，雖然受新冠疫情的影響，三年多來無法互訪，但是交流從未中斷，透過視訊線上交流等方式保持密切聯繫，今年5月，日本解除了新冠疫情下的行動限制，生活也逐漸恢復到了往常，期盼未來與臺中市在觀光、文化、體育、教育等各個領域的交流，能夠繼續蓬勃發展。

陳美秀局長表示，疫後國境開放，臺中市政府積極佈局引進國際觀光客來臺中，包括參與東南亞、東北亞國際旅展及推介會、規劃海陸空踩線團、以臺中國際機場「中進中出」洽談新航線拓點，並舉辦臺中好湯溫泉季、國際踩舞嘉年華、國慶焰火在臺中、新社花海暨國際花毯節、中臺灣元宵燈會等重大節慶活動及重新活絡國際觀光交流活動，這次率團訪日主要是增進臺中市與青森縣間實質城市交流及觀光產業合作，參觀青森縣推動溫泉觀光及青森睡魔祭活動，汲取溫泉資源規劃、管理與行銷推廣之成功經驗，並透過參訪青森睡魔祭，提升與充實臺中市重大節慶活動內涵。



青森縣知事表敬

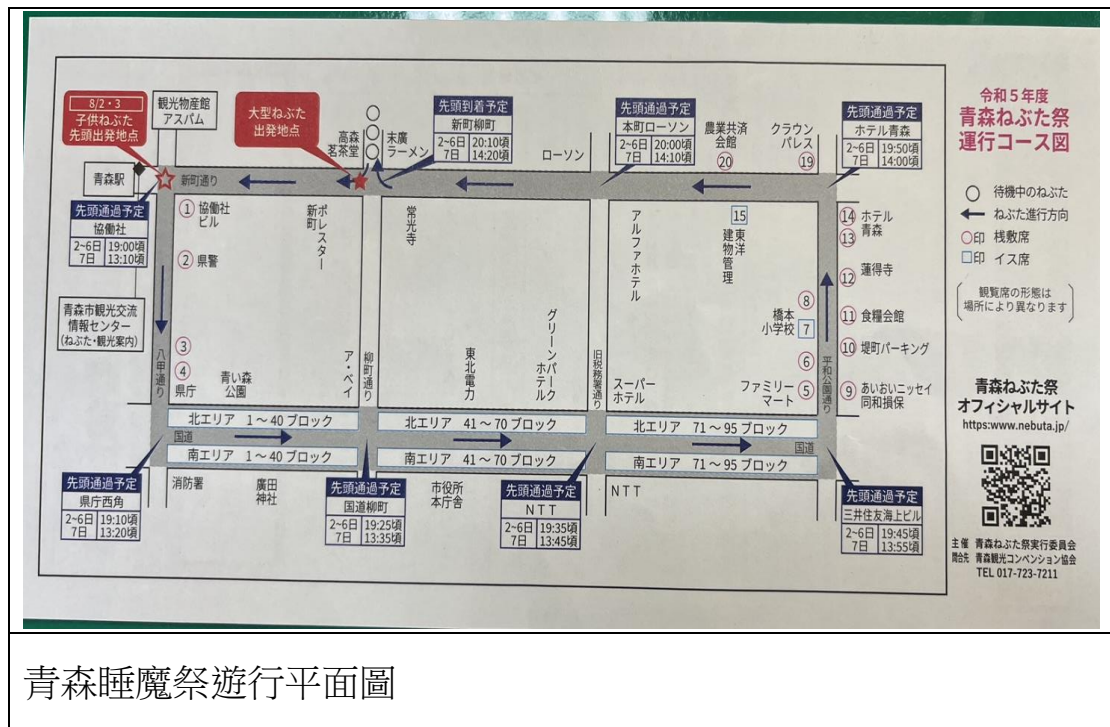


青森縣知事表敬

	
青森縣知事表敬	當地媒體新聞露出

(五)參加青森睡魔祭：

青森睡魔祭為日本的「東北三大祭」之一，於每年夏天 8 月在青森市舉行，是代表日本的傳統夏日祭典。被稱之為「睡魔」的巨大人形燈籠，大型的話高度約有 5 公尺，寬度約有 9 公尺，會在青森車站附近的市中心遊走。為了能觀賞這壯觀的遊行，不只日本國內的遊客，還有從亞洲、美洲、歐洲等世界各地前來參觀的觀光客，每年都吸引約 200~300 萬人次前來，投入並參與祭典遊行，希望能創造終生難忘的回憶。



青森睡魔祭遊行平面圖

青森睡魔祭的起源時間並不明確，但據說是從奈良時代（710 年～749 年）由中國傳入日本的「七夕祭典」的放水燈而變化的。放水燈是指為了趕走會妨礙農務作業的睡意，將燈籠、竹子等放到大海或是河裡流走的活動。

青森睡魔祭的另外一個特色就是「跳人」，是指在睡魔燈籠遊行隊伍中跳舞的人，身穿華麗的服裝，口中一邊喊著「拉誰拉～拉誰拉～拉誰拉誰拉誰拉～」氣勢高昂的口號聲，一邊跳著舞，將祭典的氣氛炒熱起來，感覺在一旁觀看的民眾也都不自覺要跟著跳起來了。雖然跳人能炒熱祭典的氣氛，但其實一般民眾也能自由參加跳人的舞蹈隊伍。

其他在祭典上震撼人心的是聲音清脆的笛子、聲音強而有力響徹天際的太鼓和聲音響亮綿延不絕的銅鈸。用這些樂器演奏的樂曲稱之為「囃子」，是睡魔祭時絕對少不了的夏季樂曲。

青森睡魔祭有氣勢巨大的睡魔燈籠，再加上囃子演奏及跳人表演，讓夏日的氣氛炒到最高點。我們為了想要近距離觀賞並感受熱鬧祭典的氣氛，所以有購買付費觀眾席，1 張 3500 日圓的指定座位，可坐在

折疊椅上從道路旁觀賞，真實體驗祭典活動的震撼感。

	
巨型睡魔燈籠	跳人的舞蹈隊伍
	
跳人的舞蹈隊伍	巨型睡魔燈籠

(六)參訪酸湯溫泉：

酸湯溫泉的「酸」就如其名以有著酸性的泉源為特徵，酸性的硫磺泉對於腸胃疾病、關節炎及神經痛等有著改善效果，現在也有很多人是為了溫泉治療而前來拜訪，開業於 300 多年前的酸湯溫泉旅館，為八甲田地區最古老的木造 2 層樓溫泉住宿設施，並於西元 1954 年時被日本登錄為國民保養溫泉地第一號。除了八甲田山、睡蓮沼、城倉溪流等豐富的自然環境以外，冬季滑雪、春夏秋季登山健行活動等，隨著四季變化吸引眾多觀光客前來。

酸湯溫泉的起源，是距離現在約 300 多年前的 1684 年，當地獵

人追著受傷的鹿隻而跑進了山中，卻發現鹿隻充滿活力的爬上了岩山，很快的逃走了，這讓獵人心想：「明明已經受傷了，卻能逃走真不可思議」，在附近搜索時發現了有溫泉湧出，之後因為此溫泉具有療效而取名為「鹿湯」，因有著酸性的泉源特徵，之後又演變成「酸湯」的名稱。此後當地人在泉源的附近建起小間的房子，向摘取山菜的人們、獵人們開放溫泉，那優異的療效使其成為日本屈指的湯治場，並隨著時代增建、改建成了旅館樓、湯治樓。



酸湯溫泉



高田先生說明酸湯歷史

旅館內溫泉分為男女混浴、女性專用、男性專用 3 種，皆為天然溫泉，裡面有著著名的混浴大浴池「扁柏千人浴池」。旅館內客房則分為一般傳統和室，且據說酸湯泉質屬酸性硫磺溫泉，有改善風濕、神經疼痛、腸胃疾病、婦女病、便秘、哮喘等效果，也就是日本所謂的「湯治」，所以也有溫泉療養行程的長期住宿用簡便和室客房，日方的高田先生表示旅館內有 140 間客房，此外也設有餐廳「鬼面庵」，提供酸湯蕎麥麵等料理。

酸湯溫泉旅館分成 2 棟，「旅館樓」擁有日式客房和西式客房，以及主要為湯治遊客使用的「湯治樓」，湯治樓的附近為廚房，適合長時間停留並自己料理，尤其在冬天有許多湯治遊客，以及在滑雪之餘來感受湯治的觀光客們。



泡湯禮儀



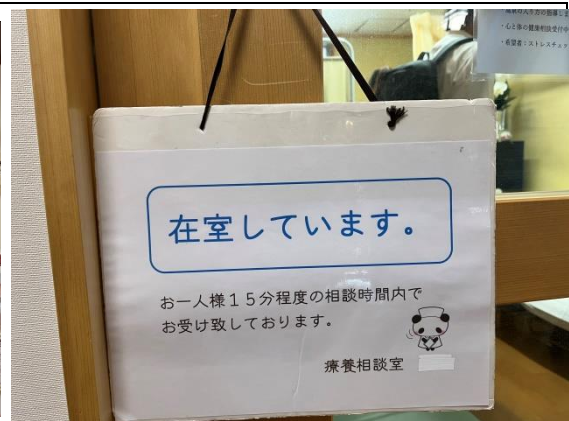
湯治樓

湯治（日語：湯治／とうじTōji）是在溫泉地長期間（至少一週以上）居住停留，對特定疾病進行溫泉療養的行為，即所謂的泡湯治病。「湯治」是日本自古以來的行為，在衛生知識、醫療技術並不發達的年代，透過飲用溫泉或泡湯來治病。在古代，湯治僅限於擁有權力的人；在江戶時代以後，湯治也普及到一般人；在明治時代以後，因醫學進步，在別府溫泉開設陸軍病院、海軍病院實驗溫泉療法。1931年（昭和6年），九州帝國大學開設日本最初的溫泉療法研究設施。現在，湯治以皮膚病治療等較多。

因為想了解酸湯旅館溫泉的管理方式，經詢問高田先生，表示酸湯溫泉的泉源湧自千人大浴池的池底，並無裝設水表等量水設備，而旅館亦是收取「入湯稅」。



溫泉療養



溫泉療養諮詢室

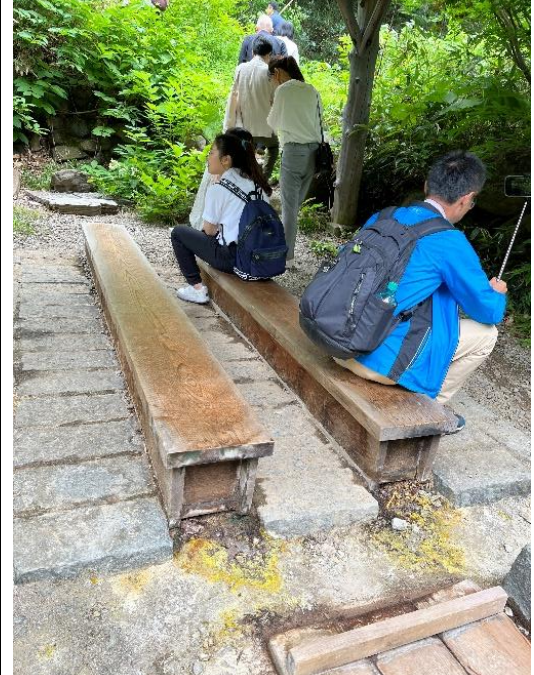


湯治樓房間



湯治樓廚房

另高田先生也帶我們參觀酸湯旅館附近的相關溫泉地景，如火山現象跡地、地獄沼及一個小型的「湯治場」等，這個小型的「湯治場」是個涼亭，涼亭內有二排木座椅，因木座椅下方有引溫泉流經，坐起來熱熱的，根據解說牌說明也具有療效；而相關溫泉地景很像是臺灣陽明山的小油坑，除有硫磺味，還有應為「後火山作用」所形成之噴氣孔、硫磺結晶、溫泉及崩塌地形等地景。

	
地獄沼	火山地形
	
火山地形	溫泉蒸氣木座椅

(七)平川市長表敬：

臺中市政府觀光旅遊局陳美秀局長與水利局范世億局長偕同本市溫泉觀光產業赴日本青森縣平川市，陳局長代表盧秀燕市長送邀請函給平川市長尾忠行力邀率團來臺中，參加今(112)年 10 月舉辦之「台中好湯溫泉季」及明(113)年初舉辦之「中臺灣元宵燈會」，並安

排大型睡魔燈到中台灣燈會佈展，提升雙方情誼及互惠宣傳，促進台日友好關係。

	
平川市長表敬	平川市長表敬
	
平川市長表敬	當地媒體新聞露出

(八)參加平川睡魔祭遊行：

臺中市政府觀光旅遊局長陳美秀及水利局長范世億率台中市溫泉觀光產業赴日本青森縣平川市，並參加日本青森縣平川市睡魔祭，青森縣知事宮下宗一郎、平川市長尾忠行帶領市府代表團，與數十座大型睡魔燈浩浩蕩蕩踩街遊行，受到日本民眾熱情歡迎，團員也沿街向民眾致意，拉進中日雙方友誼，提升臺中市在日方知名度。

平川市的扇形睡魔祭遊行，其純樸鄉間小路與青森市大道感覺大不相同，但參與民眾的熱情卻是一樣的。時間一到路兩旁滿滿坐好坐

滿的在地民眾即現身。我們是體驗拉著巨大扇型睡魔燈籠的唯一臺灣產官學團體，一手拉著巨大扇型睡魔燈籠的牽繩，一手拿著臺灣國旗驕傲告訴大家我們來自臺灣，一邊還要喊著平川市睡魔祭的口號「啞啞肉～啞啞肉～啞啞肉～」；我們走完全程再回到貴賓席觀賞。感受當地從老至小，小孩從小培養對家鄉情感，積極參與在地文化公共事務，全家大小出動氛圍溫馨，遊行小孩、青少年表演笛聲、鼓聲、舞蹈，大方熱情展現陽光笑容，平川市民齊心團結展現振興在地觀光決心。每一座大型睡魔燈籠出現，高度可能達四五層樓高，畫工莊嚴精細人物如真無敵驚豔很具代表性。誠如平川市長所言，看完平川睡魔祭會觸動深層靈魂。



遊行隊伍



手持國旗參加遊行



跳人的舞蹈隊伍



巨型睡魔燈籠

參、心得與建議

一、心得(臺中市政府觀光旅遊局)

(一) 宮下知事及青森縣府團隊，對臺中市及代表團友善，四天除知事本人親自接見外，本次日本官方代表部長、次長、弘前市長、平川市長及議員等多人。雙方都樂見青森縣及臺中市透過觀光，建立雙方友誼互訪。職局陳局長代表臺中市盧秀燕市長率團親自遞送盧市長信函祝賀6月才高票當選知事，突顯重視，更具意義。

訪問行程中與數十座大型睡魔燈浩浩蕩蕩踩街遊行，受到日本民眾熱情歡迎，團員沿街向民眾致意，拉進中日雙方友誼，提升台中市在日方知名度。

(二) 日本青森睡魔祭活動值得台灣各地方城市的燈會參考之處：

1. 睡魔元素非常統一，具有文化傳統意義，青森縣轄內各城市再創造不同音樂、口號、睡魔造型以及不同的表演舞蹈熱情演出模式，讓傳統文化各具現代文化藝術意義。
2. 整個城市及老百姓，共同參與表演欣賞，充分顯現幸福的小鎮感覺。
3. 從表演到散場結束，立即整理並清潔道路，撤展速度及人員疏散整齊快速，沒有群眾推擠或任何現象。
4. 平川市兩旁的民眾免費參觀，街道兩旁市民席地而坐或是拿小板凳，排列整齊沒有擁擠的現象，完全沒有商業化。另弘前市的睡魔祭道路兩旁座位排列整齊，是屬於販賣椅子的有商業行為，本團是日方青森縣招待每個3500日幣椅子前排位子（前2排），仔細觀看沒有賣出去的椅子（第3至第4排），日本人非常守法雖然沒有門禁，但是也不會偷偷坐於無販售出去的座位。
5. 青森睡魔祭與中台灣燈會相似，只是中台灣燈會的燈具是

釘著在地面上，不會移動，青森的燈具是裝有輪子並可以在街上繞境，有一點踩舞+燈會+宗教繞境合體表演。

- (三) 本次參觀青森四個溫泉區，不論旅館的設備、泡湯管理方式以及旅館外面的大地景，尤其是鰺澤町 Grand Mer 山海莊飯店，打開窗戶是一片大海及美麗的夕陽，跟臺中谷關或是日光溫泉等大相同。

另外參觀八甲田酸湯溫泉區，該溫泉區業者結合護理師且因位於國定公園裡面，非常適合溫泉療癒長期住宿旅遊。且泡湯的價錢相對台灣的各溫泉區明顯比較親民。

- (四) 青森縣捐贈中台灣燈會的燈籠，目前存放於臺中市，臺中市對等也贈與燈具放在青森縣平川市市役所大廳，本次參訪最大效益是疫後快速增進雙方關係友好，今年8月已經接獲青森縣宮下知事定於10月23日親自拜會回訪臺中市盧市長，顯見雙方國際友誼進展快速良好。

二、建議(臺中市政府觀光旅遊局)

- (一) 推廣永續發展之觀光模式：

參考日本住宿旅館之環保永續的概念、不提供一次性盥洗用品，鼓勵臺中各旅館業者積極實施，可以瓶裝方式提供洗髮精、潤髮乳及沐浴乳等用品，使包裝減量並創造更為環保友善之住宿環境。

- (二) 評估導入國際交流員制度，提升公家機關國際化目標：

日本政府設有國際交流員制度，其任務為從事國際交流工作，主要被派往地方公共團體的國際交流部門等。各聘用部門工作內容為輔助其開展國際交流相關事務大致如下：對外語刊物進行翻譯、編輯及建議、接待外國來賓並擔任口譯、吸引國外遊客等國際經濟交流工作的企劃等。

在本團訪問青森縣期間，亦有來自台灣的交流員接待並擔任行程的口譯員，擁有相同文化背景的交流員以淺顯易懂

的說明介紹日本當地文化，使整趟旅程更為流暢且親切，建議臺中也可規劃相關制度，使國際交流更為頻繁並提升國際化目標。

(三) 妥善保存燈會珍貴燈具，凝聚團結共識並讓文化傳承：

青森睡魔祭，每年固定在8月2日至8月7日舉行，活動期間凝聚東北地區各產業參與，並自主性張貼海報、販售活動周邊商品、企業出資贊助遊行燈車等。活動結束後，妥善保存燈籠或燈車至睡魔博物館。臺灣燈會亦為每年舉辦，並於後辦理展品典藏利用作業，讓各單位有機會共同維護並展示燈籠，也使遊客更了解傳統工藝之美與歷史文化。

臺中每年都會辦理中台灣元宵燈會、臺中爵士音樂節、新社花海等大型活動，建議中市府相關單位舉辦活動時與地方商家合作，透過商家實體及網路協助宣傳行銷，開發活動特色商品，營造全市公私共同舉辦活動氛圍，創造活動品牌價值，延續一年四季各有品牌及主題性的活動，吸引遊客來臺中，增加觀光產值。

三、心得與建議(臺中市政府水利局)

臺中市與青森縣擁有深厚情誼，自2016年12月14日共同簽署「臺中市與青森縣友好交流協定書」，雙方共同推動產業、農業、教育、文化等廣泛領域交流，並展開政府、議會、學校、企業與觀光旅遊業者相互對接的全面友好關係。

可惜在2019年至2021年期間，因新冠肺炎疫情影響，暫緩雙方互訪機會，但互相關懷的心意一直都在，今(2023)年5月，日本解除了新冠疫情下的行動限制，而臺灣也逐步解封，終於能夠面對面進行意見交流，雙方均深信未來以更緊密的合作模式，推動彼此縣市產業發展，努力共創雙方產業高峰。

臺中是個非常豐富精彩的城市，各種獨特美景分佈在

29個行政區，在濱海區有絕美奇景的高美濕地及寬廣的濱海自行車道。山區則有谷關溫泉及武陵農場。市區部分，有臺中州廳、臺中公園等歷史古蹟，都是與日本有著很深的淵源，加上多元的旅遊產品及在地美食，一定可以吸引許多日本旅客來臺中旅遊。

臺灣使用溫泉，均依溫泉法相關規定，透過業者每日記錄及填報用水度數徵收取用費，傳統抄水表以人工方式每日抄表紀錄用水量，紀錄及更新之時間過長，當發生漏水疑義時，須另派專人查看用水情形，除無法因應狀況立即處理外，也產生額外的人力管理成本。因此臺中市政府水利局於109年推動智慧水管理計畫，並邀請社區及溫泉業者共同配合建置自動化的溫泉智慧水管理系統，系統結合物聯網技術，智慧水表每10分鐘可自動記錄上傳溫泉水井使用度數，業者及管理者隨時隨地透過網路即可線上檢視用水量是否異常，並監控管線是否漏水或馬達運轉是否異常等情形，也省去傳統人力抄表的麻煩，節省管理成本，使溫泉取用費申報及檢核更加便利，而收取的溫泉取用費再回饋至與溫泉相關事務及公共設施，而日本青森縣收取的入湯稅亦有異曲同工之處。

而此次在酸湯溫泉看到的溫泉療養諮詢，也就是所謂的「湯治」，是在溫泉地長期間居住停留，對特定疾病進行溫泉療養的行為。「湯治」是日本自古以來的行為，在歐洲的匈牙利布達佩斯也有溫泉的水療中心，可見透過飲用溫泉或泡湯來療養在世界各地均歷史悠久，臺中亦可納入參考推行。

以往透過電視媒體欣賞「青森睡魔祭」的祭典氣氛，較難感受參與民眾散發出的朝氣蓬勃、活力滿滿的氛圍，本次考察睽違3年舉辦的「青森睡魔祭」，能夠親自融入祭典，看

到遊行民眾表演笛聲、鼓聲及舞蹈，大方熱情的笑容，及民眾齊心團結展現振興在地觀光決心，讓我深深感受到現場震撼人心的熱鬧氣氛。

臺中市政府水利局范世億局長與觀光旅遊局陳美秀局長偕同本市溫泉觀光產業赴日本青森縣及平川市，並代表盧秀燕市長送邀請函給青森縣知事宮下宗一郎及平川市長尾忠行邀請率團來臺中，參加今(112)年10月舉辦之「臺中好湯溫泉季」及明(113)年初舉辦之「中臺灣元宵燈會」，提升雙方情誼及互惠宣傳，促進台日友好關係，也已獲得青森縣知事宮下宗一郎的良善回應。

肆、新聞輿情蒐集

【市政新聞】

中市府代表團參加日本青森睡魔祭 民眾熱情歡迎

<https://www.taichung.gov.tw/2416561/post>

網路新聞：6則

1. 中華日報 / 中市府參訪日本青森睡魔祭

<https://www.cdns.com.tw/articles/848588>

新華報導 / 中市府代表團參加日本青森睡魔祭 民眾熱情歡迎

https://ccss3172.blogspot.com/2023/08/blog-post_23.html

指傳媒 / 中市府代表團參加日本青森睡魔祭 民眾熱情歡迎

<http://www.fingermedia.tw/?p=980662>

華視 / 中市府代表團參加日本青森睡魔祭 拉進中日雙方友誼

https://www.cts.com.tw/market_news/1497.html

慧耀文新聞 / 中市府代表團參加日本青森睡魔祭 民眾熱

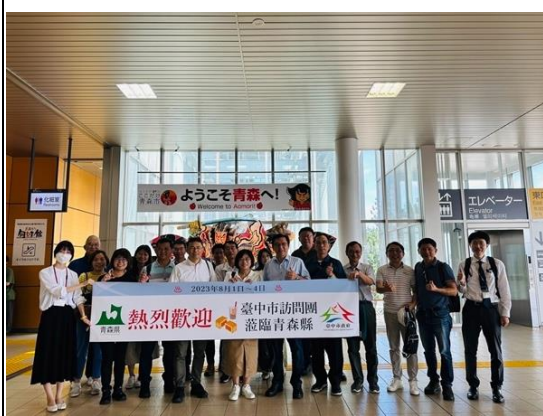
情歡迎

https://www.hywn15986.com.tw/article/%E4%B8%AD%E5%B8%82%E5%BA%9C%E4%BB%A3%E8%A1%A8%E5%9C%98%E5%8F%83%E5%8A%A0%E6%97%A5%E6%9C%AC%E9%9D%92%E6%A3%AE%E7%9D%A1%E9%AD%94%E7%A5%AD_%E6%B0%91%E7%9C%BE%E7%86%B1%E6%83%85%E6%AD%A1%E8%BF%8E

台灣華報 / 深化城市交流！台中市觀旅局、水利局率團訪
日本青森縣

https://www.kingtop.com.tw/detail.php?type=catalog&catalog_id=13&id=22291

伍、照片



青森縣府人員熱烈歡迎本團



青森縣旅館協助宣傳台中之觀光文宣



拜會青森縣知事



溫泉協會代表致贈青森縣知事伴手禮



局長代表盧市長親自遞送盧市長信函祝賀



水利局長致贈青森縣知事伴手禮



與青森縣府人員大合照



拜會平川市長



致贈紀念物予平川市長



與平川市長互贈紀念物



本市觀光溫泉產業代表及平川市長合影



與平川市府人員大合照



平川市長回贈紀念燈籠



臺中市致贈予平川市之燈籠



帶動氣氛的跳人



立體睡魔燈籠



精采奪目的睡魔燈



世界第一大扇形睡魔燈



與青森縣知事及平川市長等日方長官共同
踩街遊行



與平川市長於睡魔祭中合影



準備遊行的睡魔燈隊伍



與平川市民協力推動睡魔燈親身感受
熱鬧團結氣氛



觀旅局長及水利局長與當地民眾合影



與平川市長於睡魔祭遊行後合照